

طلبہ کے اندر عربی زبان و ادب کا ذوق پیدا کرنے والی کتاب

مِفْتَاحُ الْعَرَبِيَّةِ

حصہ اول

حضر علامہ مولانا محمد رفیع احمد نعیمی

قادیانی کتاب گھر

اسلامیہ مارکیٹ، بریلی شریف

SUBSCRIBE

FAIZANEDARSENIZAMI

YOUTUBE CHANNEL

AND

TELEGRAM CHANNEL



7620083880

طلبہ کے اندر عربی زبان و ادب کا ذوق پیدا کرنے والی مفید ترین کتاب

الجزء الاول من:



مفتاح العربیہ

(۱)

إطّاب الصف الاعداوی فی النصف الاول من العام الدراسي

اعداد و تقدیم



مولانا محمد توفیق احمد النعیمی

شائع کردہ

قادری کتاب گھر، اسلامیہ مارکیٹ، بریلی شریف





بسم اللہ الرحمن الرحیم

بحمدہ ونصلی علی رسولہ الکریم

حرف اول

اس میں کوئی شک نہیں کہ عربی زبان مسلمانوں کے لئے ایک روح کی حیثیت رکھتی ہے کیونکہ ان کا تقریباً تمام علمی و دینی سرمایہ عربی الفاظ میں قید ہے لہذا وہ اس سے نہ کبھی دور ہوئے ہیں اور نہ ہو سکتے ہیں مگر اس کے باوجود مسلمانوں نے عربی زبان کی جانب بحیثیت ایک ایسی زبان کے جو زندگی کی ہر کروٹ اور لیل و نہار کی ہر گردش پر محیط ہو کما حقہ توجہ نہیں دی۔

بیسویں صدی کے اوائل میں ممالک عربیہ خاص کر مصر میں عربی زبان کی تعلیم کو جدید تر (UP TO DATE) کرنے کا سلسلہ شروع کیا گیا تھا، اس میں ان کو جلد ہی خاطر خواہ کامیابی بھی ملی کیونکہ وہاں عربی زبان، مادری زبان بھی تھی اور وہاں اس کے ایک سے ایک بڑھ کر ماہرین بھی تھے، جنہوں نے عصری تقاضوں کو اپنے طویل تعلیمی تجربوں کی روشنی میں پورا کر کے اپنے فرض منصبی کو ادا کیا جبکہ برصغیر میں عربی تعلیم کا مسئلہ اس سے مختلف تھا۔ یہاں عربی زبان نہ تو مادری زبان ہی تھی اور نہ ہی اس کو عصری تقاضوں سے ہم آہنگ کرنے کی کوئی سنجیدہ کوشش ہی کی گئی پھر سقوط سلطنت اسلامیہ کے بعد کہ جس کے سایہ میں عربی تعلیم کا پودا پروان چڑھتا تھا، مسلمان ایک عجیب ذہنی انتشار کا شکار رہے۔ انھیں نہ تو سیاسی سایہ ہی میسر ہو سکا اور نہ ہی باہمی تعاون۔ آزادی کے بعد بھی مسلمانوں کو ذہنی سکون نہ مل سکا بلکہ حالات بد سے بدتر ہو گئے۔ تاہم ہمارے علمائے کرام عربیات کو مسلمانوں سے قریب کرنے کی کوشش کرتے رہے اور کچھ کتابیں بھی لکھی گئیں مگر یہ سلسلہ زیادہ آگے نہ بڑھ سکا، ناچار پوری قوم اور تمام مدارس عربیہ کو قدیم اور چند جدید کتابوں پر ہی اکتفا

کرنا پڑا۔

آجکل دنیا بھر میں لسانیات سے متعلق نئے نئے تجربے ہو رہے ہیں ان سب سے ہمارے نصاب تعلیم کو ضرور فائدہ اٹھانا چاہیے۔ یہ خوش آئند بات ہے کہ ادھر چند برسوں سے کئی فضلا ان تجربات سے فائدہ اٹھا کر اپنے مدارس کو ان سے فیضیاب کرنے کی تگ و دو میں لگے ہوئے ہیں۔

مفتاح العربیہ کو اسی تگ و دو کا نتیجہ سمجھا جائے۔ یہ نئے تجربات پر ہی مبنی ہے اور اسے مقدور بھر عصری تقاضوں سے ہم آہنگ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

مفتاح العربیہ کے اوصاف

اس میں بحمدہ تعالیٰ اصول تعلیم: تدریج، استخراج، تفہیم، تمرین، اعادہ و تکرار اور تقریب صوری کا بھرپور لحاظ رکھا گیا ہے۔ نیز مندرجہ ذیل اوصاف کی آئینہ دار ہے:

- ☆ رائج عربی کو استعمال کیا گیا ہے۔
- ☆ قدیم کے دوش بدوش جدید عربی لائی گئی ہے۔
- ☆ جا بجا قرآنی الفاظ لائے گئے ہیں۔
- ☆ اسباق میں نئے الفاظ کا اضافہ مناسب مقدار میں کیا گیا ہے۔
- ☆ کثیر الاستعمال قواعد برتے گئے ہیں۔
- ☆ کثیر الاستعمال الفاظ لائے گئے ہیں۔
- ☆ اکثر اسباق تین اجزاء پر مشتمل ہیں۔ (۱) عربی تمرین (۲) اردو تمرین (۳) عربی اسلہ۔

☆ سلسلہ اسباق اس نہج پر ترتیب دیا گیا ہے کہ اس سے جہاں رٹے بغیر تراکیب کے ضمن میں مفردات حفظ ہو جائیں گے تو وہیں ترکیبی نشیب و فراز کا شعور بھی بیدار ہو جائے گا اور اس طرح انشاء اللہ طلبہ پر صحیح ترجمہ کرنے اور عربی لکھنے بولنے کی راہیں

کھل جائیں گی اور آگے چل کر یہ اسلوب ان کے لئے یہ ایک بہترین تمہید ثابت ہوگا اور ان سب پر مستزاد یہ کہ اسلوب بیان آسان، دلچسپ اور سلیس ہے۔ والحمدلہ علیٰ ذلک۔

برائے اساتذہ رہنما خطوط

☆ طریقہ تعلیم کے تعلق سے:

- (۱) اسباق کی عربی، اردو تہرین کا ترجمہ اور عربی اسلہ کے جوابات زبانی بھی سنے جائیں اور لکھوائے بھی جائیں۔
- (۲) لکھنے میں عربی رسم الخط اور بولنے میں عربی لہجہ اختیار کیا جائے۔
- (۳) نئے الفاظ کا معنی بتا کر خود طلبہ سے جملوں کا ترجمہ کرایا جائے۔
- (۴) آمونختہ اسباق جب تک اچھی طرح یاد نہ ہو جائیں سبق آگے نہ بڑھایا جائے۔
- (۵) کوئی قاعدہ اچھی طرح ذہن نشین نہ ہوا ہو تو مزید مثالوں کے ذریعے اس کی تفہیم کرا دی جائے۔
- (۶) سمجھانے کے لئے تختہ سیاہ استعمال کیا جائے۔
- (۷) اسباق کی برابر تکرار کرائی جائے (طلبہ خود بھی آپس میں تکرار کرتے رہیں اور اس کے لئے سوالیہ انداز اختیار کریں۔ مثلاً: مَنْ هَذَا؟ مَا هَذَا؟ مَا مَعْنَى فَرَسٍ؟ یا گنتی، پہاڑوں کی طرح باری باری اپنے ساتھیوں کو تکرار کرائیں)

☆ قواعد کے تعلق سے:

- (۱) الْوَرْدُ (الف ولام کے ساتھ) معرفہ ہے اور وَرْدٌ (بے الف ولام) مکرہ ہے۔
- (۲) مَجْتَهَدٌ مذکر ہے اور مَجْتَهَدَةٌ (ة کے ساتھ) مؤنث ہے۔
- (۳) اسمائے اشارہ برائے مذکر: هَذَا، ذَٰلِكَ، برائے مؤنث: هَذِهِ، تِلْكَ۔
- (۴) مذکر واحد کی ضمیریں: كَ (بالفتح) هُوَ، أَنْتَ (تا کے زیر کے ساتھ)

مَوْنَتْ وَاحِدَیْ ضَمِیْرِیْنَ : كَ (بالکسر) هَآءٌ هِیْ ، اَنْتَ (تا کے زیر کے ساتھ)

(۵) هَذَا الْكِتَابُ (یہ کتاب) یہ مرکب ناقص کہلاتا ہے اور هَذَا كِتَابٌ (یہ کتاب

ہے) یہ مرکب تام ہے۔

(۶) ﴿۱﴾ وَلَدٌ جَمِیْلٌ (جمیل کا لڑکا) ﴿۲﴾ وَلَدٌ جَمِیْلٌ (خوبصورت لڑکا) یہ

بھی مرکب ناقص کہلاتے ہیں۔ اول کا نام مرکب اضافی اور دوسرے کا مرکب توصیفی ہے۔

اول میں پہلا اسم مضاف اور دوسرا مضاف الیہ اور دوسرے میں پہلا اسم موصوف اور دوسرا صفت کہلاتا ہے۔

(۷) اَلْوَلَدُ جَمِیْلٌ میں اَلْوَلَدُ مبتدا ہے اور جَمِیْلٌ اس کی خبر ہے۔ اسی طرح

هَذَا كِتَابٌ میں هَذَا مبتدا ہے اور كِتَابٌ خبر ہے۔

(۸) ﴿۱﴾ اَلْوَلَدُ جَمِیْلٌ ﴿۲﴾ اَلْبِنْتُ جَمِیْلَةٌ پہلی مثال میں مبتدا مذکر

ہے اس لئے خبر بھی مذکر آئی ہے اور دوسری میں چونکہ مبتدا مؤنث ہے اس لئے خبر بھی

مؤنث ہے۔ قدرے تفصیل دوسرے حصے میں آرہی ہے۔

(۹) مبتدا و خبر اور موصوف و صفت (مرکب توصیفی) میں یہ فرق ہے کہ مبتدا عموماً

معرفہ اور خبر نکرہ ہوتی ہے جیسے: اَلْبِنْتُ جَمِیْلَةٌ اور موصوف و صفت دونوں معرفہ ہوتے ہیں

جیسے: اَلْوَلَدُ الْجَمِیْلُ (خوبصورت لڑکا) یا دونوں نکرہ جیسے: بِنْتُ جَمِیْلَةٍ (کوئی یا ایک

خوبصورت لڑکی)

(۱۰) اَیُّ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے (اور آیت صرف مؤنث کے لئے)

(۱۱) ”مِنْ“ اور ”لِ“ جار کا ترجمہ ”کا“ ”کی“ ”کے“ سے بھی کیا جاتا ہے جیسے:

اَلْحَدِیْقَةُ لِهَذَا الرَّجُلِ (باغ اس مرد کا ہے)

(۱۲) هَذَا الْوَلَدُ ، جَمِیْلٌ (یہ لڑکا، خوبصورت ہے) هَذَا ، وَلَدٌ جَمِیْلٌ (یہ، خوبصورت

لڑکا ہے) اول مثال میں هَذَا الولد مبتدا اور جمیل خبر ہے اور دوسری مثال میں هَذَا مبتدا

اور ولد جمیل (موصوف صفت سے مل کر) خبر ہے۔

(۱۳) ﴿۱﴾ الْفَرَسُ وَالْجَمَارُ (گھوڑا اور گدھا) ﴿۲﴾ رَبِّي وَرَبُّكَ اللَّهُ

(میرا رب اور تیرا رب اللہ ہے) اردو محاورے کے مطابق اول کے ترجمہ میں ”اور“ لانا اور دوسرے کے ترجمہ میں ”رب“ کی تکرار ضروری نہیں۔

(۱۴) ہمزہ (أ) اور هَلْ میں فرق یہ ہے کہ ہمزہ کے ذریعے مفرد اور جملہ کے

بارے میں پوچھا جاتا ہے اثبات و نفی میں اور هَلْ کے ذریعے صرف جملہ فی الاثبات کے بارے میں پوچھا جاتا ہے۔

(۱۵) وَلَدَ الْعَالِمِ الصَّغِيرِ، حَاضِرٌ (عالم کا چھوٹا لڑکا، حاضر ہے)

اس میں صفت مضاف الیہ کے بعد ہے

نوٹ: چونکہ یہ عربی زبان و ادب کی ابتدائی کتاب ہے۔ اس لئے طلبہ کو حفظ قواعد

میں الجھانا مناسب نہیں۔ ہاں البتہ ضرورتاً ضروری قواعد کی جانب رہنمائی کی جاسکتی ہے۔

محمد توفیق احمد نعیمی غفرلہ

۹ ربیع الثانی ۱۴۲۹ھ



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

درس (۱) مفردات

بَصَلُ پیاز



اِنَاءُ برتن



نَوْمُ لہن



تَفَاحُ سیب



حَبْلُ رسی



جَبَلُ پہاڑ



دَلُو بالی



خِطُّ دھانگا



رُمَانُ اَنَار



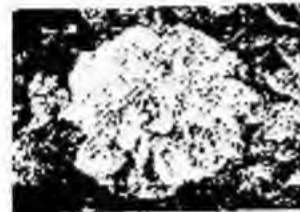
ذَهَبٌ سَوْنَا



سَرَجٌ زَيْن



زَهْرٌ پَهول



صِدَارٌ واسكٹ



شَجَرٌ درخت



طُوبٌ اينٹ



ضَرَعٌ تھن



عِنَبٌ انگور



ظَرْفٌ برتن



فِلْفِلٌ مَرِج



عُرْسٌ پودا



کُرْسِیُّ کرسی



قُلُّ تالا



مِفْتَاحُ چابی



لَوْزُ بادام



وَرْدٌ گلاب



نَجْمٌ ستارا



یَرَاعُ قلم (نیزے کا)



هِیَالٌ چاند



درس (۲)

الْتَفَّاحُ	الْأَبُ	الْعَمُّ	الْجَبَلُ
الْخَالُ	الذَّهَبُ	الْفَرَسُ	الْأَخُ
النُّورُ	الدَّلْوُ	الْحَارِسُ	اللَّحْمُ
الْبَصَلُ	الْحَبْلُ	الْوَرْدُ	الْجَرَسُ
الْخَاتَمُ	النَّجْمُ	السِّكِّينُ	الْعِنَبُ
الْقِطَارُ	الْخَيْطُ	الْمِقْرَاضُ	الْمَلِكُ
الْحَدِيدُ	السُّكَّرُ	السَّرْجُ	الْطِفْلُ
الضَّيْفُ	الْقَفْلُ	الشَّجَرُ	الزَّهْرُ

عربی بناؤ

برتن	چابی	تالا	انگور	بادام	پہاڑ	لہسن
سیب	سونا	دھاگا	ستارا	بچہ	انار	پیاز
گلاب	پودا	مرچ	چاند	رستی	درخت	واسکٹ
باپ	بیچا	ماموں	بھائی	نیل	چوکیدار	گھنٹہ
لوہا	بادشاہ	ریل	گوشت	قینچی	چھری	مہر

درس (۳)

طَرِيٌّ	الْوَرْدُ	وَرْدٌ
بَائِتٌ	الطَّعَامُ	طَعَامٌ
حُلُوٌّ	النُّفَّاحُ	نُفَّاحٌ
حَامِضٌ	الْعِنَبُ	عِنَبٌ
جَالِعٌ	الضَّيْفُ	ضَيْفٌ

الْبَقْلُ طَرِيٌّ	الطَّعَامُ بَائِتٌ
النُّفَّاحُ حُلُوٌّ	الْعِنَبُ حَامِضٌ
السُّوَالُ سَهْلٌ	الْحَوَابُ صَعْبٌ
الطَّعَامُ طَرِيٌّ	الْبَقْلُ بَائِتٌ
الْعِنَبُ حُلُوٌّ	الْبُرْتُقَالُ حَامِضٌ
الْمُرُزُ طَرِيٌّ	الرَّجُلُ قَصِيرٌ

یاد رکھو: جالِعٌ یعنی بھوکا، ضَيْفٌ یعنی میہن، حَامِضٌ یعنی ترش، حُلُوٌّ یعنی میٹھا، سَهْلٌ یعنی آسان، صَعْبٌ یعنی مشکل، قَصِيرٌ یعنی چھوٹا۔



الْقُرْآنُ كِتَابٌ	الْكِتَابُ مُبَارَكٌ
السُّرْمَانُ طَرِيقُ	الْمَاءُ بَائِتٌ
الضُّيْفُ حَائِعٌ	الْكَلْبُ عَاطِشٌ
الْأَبُ كَاتِبٌ	الْعَمُّ مُهَنْدِسٌ
الْوَرْدُ حَمِيلٌ	الْقِرْدُ قَبِيحٌ

عربی معاوی

پانی تازہ ہے	کتاب آسان ہے
انار میٹھا ہے	سوال مشکل ہے
پودا تر و تازہ ہے	قرآن بابرکت ہے
انگور کھٹا ہے	سبزی ہاسی ہے
پانی تازہ ہے	کھانا ہاسی ہے
جواب آسان ہے	کتاب سخت ہے
کیلا میٹھا ہے	انگور کھٹا ہے
سیب تازہ ہے	پانی ہاسی ہے

کتاب تر و تازہ ہے

درس (۴)



هَذَا مِفْتَاحٌ



هَذَا وَرْدٌ



هَذَا قَفْصٌ



هَذَا مِنْظَارٌ



هَذَا رُمَّانٌ



هَذَا أَصِيضٌ



هَذَا مِصْبَاحٌ

هَذَا وَرْدٌ	ذَلِكَ رُمَانٌ
هَذَا لَوْحٌ	ذَلِكَ قَلَمٌ
هَذَا رُمَانٌ	ذَلِكَ تُفَّاحٌ
هَذَا اِبْرِيْقٌ	ذَلِكَ قَفَصٌ
هَذَا دَرَسٌ	ذَلِكَ تَمْرِيْنٌ
هَذَا مِصْبَاحٌ	ذَلِكَ مِفْتَاحٌ

عربی بناؤ

یہ کتاب ہے	وہ قلم ہے	یہ جگ ہے
یہ سوال ہے	وہ جواب ہے	یہ عربی ہے
وہ ہندی ہے	وہ عربی ہے	یہ مشق ہے
یہ قرآن ہے	وہ حدیث ہے	یہ پودا ہے
وہ چراغ ہے	یہ تختی ہے	وہ انار ہے
وہ گلا ہے	وہ فارسی ہے	یہ گلاب ہے
یہ سیب ہے	یہ قلم ہے	وہ کتاب ہے

درس (٥)

هَذِهِ أَرِيكَةُ



هَذِهِ طَاوِلَةٌ



هَذِهِ سَاعَةٌ



هَذِهِ قَلَنْسُوَةٌ



هَذِهِ دَرَّاجَةٌ



تِلْكَ أُسْطُوَانَةٌ



تِلْكَ حَقِيْبَةٌ



هَذَا جَمَلٌ	تِلْكَ نَاقَةٌ
ذَلِكَ مَوْزٌ	تِلْكَ سَاعَةٌ
هَذِهِ قَلَنْسُوَةٌ	تِلْكَ قُبْعَةٌ
هَذَا طَعَامٌ	ذَلِكَ مَاءٌ
هَذِهِ دَرَّاجَةٌ	تِلْكَ طَاوِلَةٌ
هَذَا مِقْرَاضٌ	تِلْكَ أَرِيْكَةٌ
هَذِهِ حَقِيبَةٌ	تِلْكَ مُحْفَظَةٌ

عربی بناؤ

یہ ٹوپ ہے	وہ ٹوپی ہے	یہ گھڑی ہے
وہ میز ہے	یہ صوفہ ہے	وہ گھڑی ہے
یہ اونٹنی ہے	وہ اونٹ ہے	یہ گملا ہے
وہ پودا ہے	یہ بیگ ہے۔	وہ ظلمت ہے
وہ سائیکل ہے	یہ چراغ ہے	وہ طاق ہے
یہ گھڑی ہے	وہ ٹوپی ہے	وہ صوفہ ہے
یہ سوٹ کیس ہے	یہ چابی ہے	وہ ستون ہے

درس (٦)

هَذَا وَلَدٌ	مَنْ هَذَا؟
هَذِهِ بِنْتُ	مَنْ هَذِهِ؟
ذَلِكَ رَجُلٌ	مَنْ ذَلِكَ؟
تِلْكَ امْرَأَةٌ	مَنْ تِلْكَ؟
هَذَا غُرَابٌ	مَا هَذَا؟
ذَلِكَ حِمَارٌ	مَا ذَلِكَ؟
هَذِهِ نَاقَةٌ	مَا هَذِهِ؟



هَذَا شَجَرٌ مَا هَذَا؟



هَذِهِ سَاعَةٌ مَا هَذِهِ؟



مَا تِلْكَ؟

تِلْكَ دَرَّاجَةٌ

هَذَا رَجُلٌ

مَنْ هَذَا؟

هَذَا يَقْطِئُنْ

مَا هَذَا؟

ذَلِكَ خُبْزٌ

مَا ذَلِكَ؟

..... اسئلة
.....

مَنْ هَذَا؟ مَنْ هَذِهِ؟ مَنْ ذَلِكَ؟

مَنْ تِلْكَ؟ مَا هَذَا؟ مَا ذَلِكَ؟

مَا هَذِهِ؟ مَا هَذَا؟ مَا تِلْكَ؟

عربی بناؤ

وہ کون ہے؟ وہ عورت ہے۔

یہ کون ہے؟ یہ مرد ہے۔

یہ کیا ہے؟ یہ گدھا ہے۔

وہ کون ہے؟ وہ لڑکا ہے۔

یہ کیا ہے؟ یہ ٹوپ ہے۔

وہ کیا ہے؟ وہ اونٹنی ہے۔

وہ کیا ہے؟ وہ کوا ہے۔

وہ کیا ہے؟ وہ سترہ ہے۔

وہ کون ہے؟ وہ لڑکا ہے۔

یہ کون ہے؟ یہ لڑکی ہے۔

وہ کیا ہے؟ وہ سٹچی (طست) ہے۔

یہ کیا ہے؟ یہ کدو (لوکی) ہے۔

درس (٤)

هَذَا الْكَلْبُ

ذَلِكَ الْكِتَابُ

هَذِهِ النَّاقَةُ

تِلْكَ الْكَلْبَةُ

هَذَا الْقِطُّ

تِلْكَ الْقِطَّةُ

هَذَا الْفَرَسُ

ذَلِكَ الْفِيلُ

هَذِهِ الشَّاةُ

هَذَا الْأَثْلُ

هَذِهِ الْبَقَرَةُ

هَذِهِ كُرَّاسَةٌ

هَذَا الْكَلْبُ

ذَلِكَ الْكِتَابُ

هَذِهِ النَّاقَةُ

تِلْكَ الْكَلْبَةُ

هَذَا الْقِطُّ

تِلْكَ الْقِطَّةُ

هَذَا جِمَارٌ

ذَلِكَ جَمَلٌ

هَذَا ضَأْنٌ

ذَلِكَ سِدْرٌ

ذَلِكَ عِجْلٌ

ذَلِكَ يَرَاعٌ

هَذَا صَغِيرٌ	هَذَا وَلَدٌ
ذَلِكَ كَبِيرٌ	ذَلِكَ رَجُلٌ
هَذِهِ صَغِيرَةٌ	هَذِهِ بِنْتُ
تِلْكَ كَبِيرَةٌ	تِلْكَ امْرَأَةٌ

هذا الكلب ، كبير

تلك القطه صغيرة

عربی بناؤ

یہ بلوٹا بڑا ہے	یہ بلوٹا ہے	یہ بلوٹا
وہ لڑکا چھوٹا ہے	وہ لڑکا ہے	وہ لڑکا
یہ لڑکی طالبہ ہے	یہ لڑکی ہے	یہ لڑکی
وہ مرد کھلاڑی ہے	وہ مرد ہے	وہ مرد

☆☆☆

یہ لڑکا طالب علم ہے۔	یہ لڑکا کون ہے؟
وہ مرد مسلم ہے۔	وہ مرد کون ہے؟
یہ جھاؤ (کادرخت) ہے۔	یہ کیا ہے.....؟

درس (۸)

أَنَا أَبٌ	أَنْتَ ابْنٌ
أَنَا جَدُّ	أَنْتَ حَفِيدٌ
أَنَا بِنْتُ	أَنْتِ أُمُّ
أَنَا حَفِيدَةٌ	أَنْتِ جَدَّةٌ

مَنْ أَنْتَ؟ أَنَا سَعْدٌ وَأَنْتَ؟

أَنَا حَمِيدٌ. هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟

نَعَمْ أَنَا طَالِبٌ. هَلْ أَنْتَ عَرَبِيٌّ؟

لَا، أَنَا هِنْدِيٌّ لَا عَرَبِيٌّ.

مَنْ هَذَا؟ هَذَا طَالِبٌ أَيْضًا.

هَلْ ذَلِكَ طَالِبٌ؟

لَا، ذَلِكَ لَاعِبٌ لَا طَالِبٌ.

مَنْ أَنْتَ ؟ أَنَا خَدِيجَةُ
هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ ؟ نَعَمْ أَنَا طَالِبَةٌ
هَلْ أَنْتِ هِنْدِيَّةٌ ؟ لَا، أَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ
مَنْ هَذِهِ ؟ هَذِهِ سَلْمَى

☆ أَنَا طَالِبٌ لَا، لَا عِبْتُ.

☆ أَنْتِ عَرَبِيٌّ لَا، فَارِسِيٌّ.

☆ أَنَا طَالِبَةٌ لَا، لَا عِبْتُ.

☆ أَنْتِ فَارِسِيَّةٌ لَا هِنْدِيَّةٌ.

عربی بناؤ

تو کون ہے؟ میں عالم ہوں۔
وہ کون ہے؟ وہ طبیب ہے۔
تو کون ہے؟ میں عالمہ ہوں۔
یہ کون ہے؟ یہ حافظہ ہے۔
کیا یہ سترہ ہے؟
کیا وہ طشت (سنگی) ہے؟
یہ کیا ہے؟ یہ گھوڑا ہے۔
وہ کیا ہے؟ وہ ہاتھی ہے۔
وہ کیا ہے؟ وہ کتیا ہے۔
یہ کیا ہے؟ یہ بلی ہے۔
جی نہیں! یہ سب ہے سترہ نہیں۔
جی ہاں!

درس (٩)

مِنَ اللَّهِ	لِلَّهِ	مِنَ الْبَيْتِ	إِلَى الْكِتَابِ
فِي الْمَاءِ	لِلْوَلَدِ	لِلْبَيْتِ	مِنَ الْحَدِيقَةِ
لِلْمُؤْمِنِ	فِي الْأَرْضِ	عَلَى السَّمَاءِ	عَلَى الطَّائِلَةِ
إِلَى الْجَامِعَةِ	فِي اللَّبَنِ	فِي الْقَدْرِ	فِي الْجَيْبِ

كَالْأَسَدِ / الْقَمَرِ	عَلَى كَالْأَسَدِ
على الفرس / الجملي	الْعَسْكَرِيُّ عَلَى الْفَرَسِ
فِي الْكَأْسِ / فِي الْإِبْرِيْقِ	الْلَبْنُ فِي الْكَاسِ
عَلَى الشَّجَرِ / الْجِدَارِ	الْحَمَامُ عَلَى الشَّجَرِ
عَلَى الْجِدَارِ / السَّقْفِ	الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ
فِي الدَّلْوِ / الْكَاسِ	الماء في الدلو
فِي الْقِفْلِ / الْجَيْبِ	الْمِفْتَاحُ فِي الْقِفْلِ

الْمَاءُ فِي الْوَبْرِيقِ الْبَغَاءُ فِي الْقَفْصِ
الطَّائِرُ عَلَى الشَّجَرِ الْكِتَابُ عَلَى الطَّاوِلَةِ
الْعِزَّةُ لِلْمُؤْمِنِ الْفَوْزُ لِلْمُجْتَهِدِ

ملاحظہ: ... کَالْآسَدِ / الْقَمَرِ جیسے کلمات کا ترجمہ اس طرح کریں:
کَالْآسَدِ (شیر کی طرح) کَالْقَمَرِ (چاند کی طرح)

عربی بناؤ

رسول کے لئے۔	وضو کے لئے۔	زمین پر۔
مکتب میں۔	گھر میں۔	گھر سے۔
گھر تک۔	ہاتھی پر۔	میز پر۔
قرآن میں۔	حدیث میں۔	کرسی پر۔

اول سے آخر تک	.....	گھر سے مدرسہ تک
کوفہ سے بصرہ تک	.....	چھوٹے سے بڑے تک
چراغ طاق میں ہے	.....	پرندہ پنجرے میں ہے
لڑکا کرسی پر ہے	.....	کرسی زمین پر ہے
پودا گمبلے میں ہے	.....	گملا زمین پر ہے
عزت عالم کے لئے ہے	.....	آدمی گھوڑے پر ہے
کامیابی اللہ کی جانب سے ہے	.....	علم، عمل کے لئے ہے

درس (١٠)

أَيْنَ الْمِصْبَاحُ ؟

الْمِصْبَاحُ فِي الْمَشْكُوءَةِ.

أَيْنَ السَّمَكُ ؟	السَّمَكُ فِي الْمَاءِ.
أَيْنَ الطَّائِرُ ؟	الطَّائِرُ عَلَى الشَّجَرِ.
أَيْنَ الْمَرْأَةُ ؟	الْمَرْأَةُ فِي الْبَيْتِ.
كَيْفَ الْبَيْتُ ؟	الْبَيْتُ وَاسِعٌ.
لِمَنِ الْعِزَّةُ ؟	الْعِزَّةُ لِلْمُؤْمِنِ.
لِمَنِ الْفَوْزُ ؟	الْفَوْزُ لِلْمُجْتَهِدِ.
أَيْنَ السَّلَّةُ ؟	السَّلَّةُ عَلَى الْأَرْضِ.
كَيْفَ الْأَرِيكَةُ ؟	الْأَرِيكَةُ جَمِيلَةٌ.
لِمَنِ الْأَرِيكَةُ ؟	الْأَرِيكَةُ لِسَعِيدٍ.

السَّمَكُ فِي الْمَاءِ فِي الْكَاسِ مَاءٌ
 كَيْفَ الْمَاءُ؟ الْمَاءُ قَرَّاحٌ
 وَكَيْفَ السَّمَكُ؟ السَّمَكُ جَمِيلٌ

..... اسئلہ.....

این البیغاء؟ کیف القفص؟ این الطائر؟
 این الشجر؟ کیف الطائر؟ کیف الاریکہ؟

عربی بناؤ

لڑکی کہاں ہے؟ لڑکی گھر میں ہے۔ گھر کیسا ہے؟
 گھر خوبصورت ہے۔ پنجرہ کیسا ہے؟ پنجرہ کشادہ ہے۔
 پانی کیسا ہے؟ پانی صاف ہے۔ گھڑی کیسی ہے؟
 گھڑی خوبصورت ہے۔ لڑکی کہاں ہے؟ لڑکی کرسی پر ہے۔
 کرسی کہاں ہے؟ کرسی زمین پر ہے۔ کامیابی کس کے لئے ہے؟
 کامیابی مسلم کے لئے ہے۔ ٹوپی کیسی ہے؟ ٹوپی خوبصورت ہے۔
 پانی میں مچھلی ہے۔ پانی گلاس میں ہے۔ جگ میں پانی ہے۔

درس (١١) تمرینی

أَيْنَ الْغُرَابُ ؟	الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ
مَا عَلَى الْجِدَارِ ؟	عَلَى الْجِدَارِ غُرَابٌ
أَيْنَ السَّمَكُ ؟	السَّمَكُ فِي الْمَاءِ
مَا فِي الْمَاءِ ؟	فِي الْمَاءِ سَمَكٌ
مَا عَلَى الْأَرْضِ ؟	عَلَى الْأَرْضِ أَصِيصٌ
مَنْ عَلَى الْكُرْسِيِّ ؟	عَلَى الْكُرْسِيِّ أَسْتَاذٌ

هَلِ الْأَسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ ؟

نَعَمْ الْأَسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ .

هَلِ الْغُرَابُ عَلَى الشَّجَرِ ؟

لا، الْغُرَابُ عَلَى الْجِدَارِ .

هَلِ الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ ؟

نَعَمْ، الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ .

..... اسئلہ

أین الغراب؟ ما علی الجدار؟ ما علی الشجر؟
 أین الطائر؟ أین الأصبص؟ ما علی الأرض؟
 أین الرجل؟ من علی الكرسي؟ ما فی الماء؟
 هل السمک فی الماء؟ هل الطائر علی الشجر؟

عربی بناؤ

کتا کہاں ہے؟	کتا باغ میں ہے۔
کیا کتا باغ میں ہے؟	جی ہاں! کتا باغ میں ہے۔
باغ میں کیا ہے؟	باغ میں کتا ہے۔
گھر میں کون ہے؟	گھر میں مرد ہے۔
گھر میں کیا ہے؟	گھر میں بلی ہے۔
کیا بکری گھر میں ہے؟	جی ہاں! بکری گھر میں ہے۔
کیا بلوٹا دکان میں ہے؟	جی نہیں! بلوٹا گھر میں ہے۔
کیا لڑکا مچھتی ہے؟	جی ہاں! لڑکا مچھتی ہے۔
کرسی پر کون ہے؟	کرسی پر لڑکا ہے۔
کیا پھول خوبصورت ہے؟	ہاں پھول خوبصورت ہے۔
پھول کیسا ہے؟	پھول خوبصورت ہے۔

درس (١٢)

الْأُسْتَاذُ عَلَى الْكُرْسِيِّ . الْأُسْتَاذُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ .
 التِّلْمِيزُ عَلَى الْأَرْضِ . التِّلْمِيزُ قَائِمٌ عَلَى الْأَرْضِ .
 الرَّجُلُ عَلَى الشَّارِعِ . الرَّجُلُ وَقِفٌ عَلَى الشَّارِعِ .

الْحَافِلَةُ وَاقِفَةٌ عَلَى الشَّارِعِ

الْبِنْتُ قَائِمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ

الْمُعَلِّمَةُ جَالِسَةٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ

الْوَلَدُ مُشْتَغِلٌ بِالْقِرَاءَةِ

الْبِنْتُ مُشْتَغِلَةٌ بِالْكِتَابَةِ

اللَّاعِبُ مُشْتَغِلٌ بِاللَّعِبِ

الطَّالِبُ مُشْتَغِلٌ بِالْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ .

الْعِلْمُ كَالْبَحْرِ وَاسِعٌ عَمِيقٌ.
الْعَالِمُ رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِ.

..... اسئلہ.....

این الاستاذ؟ من علی الكرسي؟ من جالس علی الكرسي؟
من علی الارض؟ من قائم علی الارض؟ هل الرجل واقف
علی الشارع؟ هكذا.....!.....؟

عربی بناؤ

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| عزت اللہ کے لئے ہے۔ | حمد اللہ کے لئے ہے۔ |
| حمد اللہ کے لئے ثابت ہے۔ | صحت انسان کے لئے نعمت ہے۔ |
| کوشش (مغنی) کامیابی کے لئے لازم ہے۔ | لڑکاروڈ پر ٹھہرا ہوا ہے۔ |
| مرد زمین پر کھڑا ہے۔ | طالبہ پڑھنے لکھنے میں مشغول ہے۔ |
| پرنده درخت پر بیٹھا ہے۔ | گھوڑا باغ میں ہے۔ |
| کوا دیوار پر بیٹھا (ہوا) ہے۔ | قرآن انسان کے لئے ہدایت ہے۔ |
| عمل عالم کے لئے ضروری ہے۔ | علم مسلم کے لئے واجب ہے۔ |
| کامیابی کوشش [مغنی] میں ہے۔ | کتا چھت پر بیٹھا ہے۔ |

درس (۱۳)



هَذَا قَمِيصٌ وَهُوَ أَيْضٌ

هَذَا الْقَمِيصُ ثَمِينٌ وَهُوَ أَيْضٌ لَا أَسْوَدُ.



هَذَا لَوْحٌ وَهُوَ أَسْوَدُ.

هَذَا اللَّوْحُ صَغِيرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ لَا أَيْضٌ.



ذَلِكَ بُرْتُقَالٌ وَهُوَ أَصْفَرُ.

ذَلِكَ الْبُرْتُقَالُ رَخِيصٌ وَهُوَ أَصْفَرُ لَا أَحْمَرُ.



هَذِهِ الْقَلَنْسُوءَةُ ثَمِينَةٌ.

هَذِهِ قَلَنْسُوءَةٌ وَهِيَ ثَمِينَةٌ.



تِلْكَ الْقُبْعَةُ رَخِيصَةٌ.

تِلْكَ قُبْعَةٌ وَهِيَ رَخِيصَةٌ.

هَذَا حَجَرٌ وَهُوَ أَسْوَدُ.

ذَلِكَ طُوبٌ وَهُوَ أَحْمَرُ.

.....اسئلہ.....

ما هذا؟ كيف القميص؟ هل القميص ثمين؟
 كيف اللوح؟ ما ذلك؟ كيف البرتقال؟
 ماهذه؟ كيف القلنسوة؟ كيف القبعة؟

عربی بناؤ

یہ بلی۔ یہ بلی ہے اور وہ سفید ہے۔ یہ بلی بڑی ہے اور وہ کالی ہے۔
 یہ گھوڑا ہے اور وہ قیمتی ہے۔ یہ گھوڑا بڑا ہے اور وہ قیمتی ہے۔
 یہ قلم۔ یہ قلم سستا ہے۔ یہ قلم سستا ہے مہنگا نہیں۔
 یہ قلم سستا ہے اور وہ کالا ہے۔ یہ پرند کالا ہے اور وہ کوا ہے۔
 وہ کیلا ہے۔ وہ کیلا پیلا ہے۔ یہ سائیکل ہے اور وہ سستی ہے۔
 وہ گھڑی ہے اور وہ قیمتی ہے۔ یہ نیزے کا قلم ہے اور وہ لمبا ہے۔
 یہ بالٹی ہے اور وہ چھوٹی ہے۔ یہ بندر ہے اور وہ بد صورت ہے۔
 یہ روٹی ہے اور وہ خشک ہے۔ یہ رشتی ہے اور وہ لمبی ہے۔

درس (١٣) تمريني



ما هذا ؟

هذا رَسْمٌ وَهُوَ جَمِيلٌ. مَا فِي الرِّسْمِ ؟ فِي الرِّسْمِ
 بَيْتٌ وَشَجَرٌ وَمِحْفَظَةٌ. كَيْفَ الْبَيْتُ ؟ الْبَيْتُ وَاسِعٌ
 جَمِيلٌ جَدًّا. مَا عَلَى الشَّجَرِ ؟ عَلَى الشَّجَرِ طَائِرٌ وَهُوَ
 حَمَامٌ. أَهَذَا الْحَيَوَانُ فَرَسٌ ؟ لَا، هَذَا الْحَيَوَانُ بَغْلٌ لَا
 فَرَسٌ. مَا فِي الْمِحْفَظَةِ ؟ فِي الْمِحْفَظَةِ قَلَمٌ وَكُرَّاسَةٌ وَ
 مِخْبَرٌ. مَا فِي الْمِخْبَرِ ؟ فِي الْمِخْبَرِ حَبْرٌ وَهُوَ أَسْوَدٌ. لِمَنِ
 الْمِخْبَرُ ؟ الْمِخْبَرُ لِشَاهِدٍ وَهُوَ طَالِبٌ. لِمَنِ تِلْكَ
 الْمِحْفَظَةُ ؟ تِلْكَ الْمِحْفَظَةُ لِهَذِهِ الْبِنْتِ وَهِيَ جَالِسَةٌ
 عَلَى الْأَرِيكَةِ / الْكُرْسِيِّ / الْأَرْضِ.

ملاحظہ: وَهِيَ جَالِسَةٌ عَلَى الْأَرْنَبَةِ / الْكُرْسِيِّ / الْأَرْضِ، اس طرح کے جملوں کا ترجمہ اس طرح کرایا جائے۔ ”وہی جالسة على الارنبكة“ اور وہ صوفہ پر بیٹھی ہے۔ ”وہی جالسة على الكرسي“ اور وہ کرسی پر بیٹھی ہے۔ ”وہی جالسة على الارض“ اور وہ زمین پر بیٹھی ہے۔

..... اسئلة

كيف الرسم؟ ما في الرسم؟ أهذه كراسية؟
كيف الكراسية.....؟ لمن تلك المحفظة؟

عربی بناؤ

یہ کیا ہے؟ یہ پنجرہ ہے۔ پنجرے میں کیا ہے؟ پنجرے میں طوطا ہے۔
یہ گھڑی کس کی ہے؟ یہ گھڑی اس لڑکے کی ہے۔ کیا گھڑی قیمتی ہے؟
جی ہاں! گھڑی قیمتی ہے۔ وہ کیا ہے؟ وہ گملا ہے۔ گملے میں کیا ہے؟
گملے میں پودا ہے اور وہ بڑا ہے۔ کیا اس تصویر میں اتار، سنترہ اور کیلا ہے؟
جی نہیں! اس تصویر میں سیب، انگور اور گلاب ہے۔ گلاب بہت خوبصورت ہے۔
کرسی پر کون بیٹھا ہے؟ کرسی پر استاد بیٹھا ہے۔ شاید کہاں ہے؟ وہ سڑک پر ہے
اور وہ کھڑا ہے۔

درس (۱۵)



کَشَافُ الضَّوْءِ

مَاءُ الْبَحْرِ	بَحْرٌ	مَاءٌ
صَوْتُ الْكَلْبِ	كَلْبٌ	صَوْتُ
سَرَجُ الْفَرَسِ	فَرَسٌ	سَرَجٌ
خُرْطُومُ الْفِيلِ	فِيلٌ	خُرْطُومٌ
عُنُقُ الْجَمَلِ	جَمَلٌ	عُنُقٌ
بَحْرُ الْهِنْدِ	هِنْدٌ	بَحْرٌ
صَوْتُ الْحِمَارِ	حِمَارٌ	صَوْتُ

لَوْنُ الْبَقَرِ، اَبْيَضُ / اَسْوَدُ / اَصْفَرُ.

طَالِبُ الْمَدْرَسَةِ، نَظِيفٌ ذَكِيٌّ.

طَالِبَةُ الْكِتَابِ، نَظِيفَةٌ ذَكِيَّةٌ.

ملاحظہ:- لَوْنُ الْبَقَرِ اَبْيَضُ / اَسْوَدُ / اَصْفَرُ اس طرح کے جملوں کا ترجمہ اس طرح کریں: گائے کا رنگ سفید ہے / گائے کا رنگ کالا ہے / گائے کا رنگ پیلا ہے۔



لَوْنُ الْقَلَنْسُوَةِ اَسْوَدُ



لَوْنُ الْقُبْعَةِ اَبْيَضُ

شَجَرُ الرُّمَّانِ قَصِيْرٌ



عُنُقُ الْجَمَلِ طَوِيْلٌ

صَوْتُ الْفَرَسِ صَهِيْلٌ



سَرَجُ الْفَرَسِ جَمِيْلٌ



قَلَمُ الرَّصَاصِ طَوِيْلٌ



قَلَمُ الْحَبِيْرِ قَصِيْرٌ

لَوْنُ الْبَرْتَقَالِ اَصْفَرُ



طَالِبُ الْكُتَابِ مُجْتَهِدٌ



كُرَّةُ الْقَدَمِ مُتَلَوْنَةٌ



اَسْطُوَانَةُ الْغَاِزِ قَصِيْرَةٌ

..... اسئلہ

مالون التفاح ؟	مالون الغراب ؟
ماصوت الفرس ؟	کیف سرج الفرس ؟
کیف قلم الحبر ؟	ہکذا..... ؟

عربی بناؤ

گھوڑے کا رنگ کیا ہے؟	گھوڑے کا رنگ سفید ہے۔
انار کا رنگ سرخ ہے۔	بستے کا رنگ پیلا ہے۔
فونٹن پن قیمتی ہے۔	پنسل سستی ہے۔
خالد کی ٹوپی رنگین ہے۔	سعید کا شاگرد ناٹا ہے۔
ہاتھی کی سونڈ لمبی ہے۔	گلاب کا پودا چھوٹا ہے۔
طوطے کا پنجرہ خوبصورت ہے۔	کتب کی طالبہ محنتی ہے۔
گیس سلنڈر بڑا ہے۔	فٹ بال چھوٹی ہے۔
اللہ کا گھر بابرکت ہے۔	فلسطین کا مسلمان مظلوم ہے۔
جامع قرطبہ کشادہ ہے۔	سبق کی تمرین آسان ہے۔
کتاب کا سبق سخت ہے۔	استاد کا ادب ضروری ہے۔
گائے کا تھن خوبصورت ہے۔	بندر کا چہرا (وجہ) بُرا ہے۔

درس (١٦)

دِينِي	دِينُكَ	دِينُهُ
جَدِّي	جَدُّكَ	جَدُّهُ
صَوْتِي	صَوْتُكَ	صَوْتُهَا
أُخْتِي	أُخْتُكَ	أُخْتُهَا

مَا اسْمُكَ يَا وَلَدُ ؟	إِسْمِي عَمَّارٌ .
مَا اسْمُ جَدِّكَ ؟	إِسْمُهُ إِقْبَالٌ .
مَنْ رَبُّكَ ؟	رَبِّي اللَّهُ .
مَا دِينُكَ ؟	دِينِي الْإِسْلَامُ .

مَنْ (سَيِّدُنَا) مُحَمَّدٌ (ﷺ)

هُوَ عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ (ﷺ)

مَا اسْمُكَ يَا بِنْتُ ؟	إِسْمِي حَدِيدَةُ .
مَا اسْمُ أُمِّكَ ؟	إِسْمُهَا زَيْنَبُ .
كَيْفَ حَالُكَ ؟	الْحَمْدُ لِلَّهِ أَنَا بِخَيْرٍ .
أَدِينُكَ إِسْلَامٌ ؟	نَعَمْ دِينِي الْإِسْلَامُ .
مَا هَوَايَتُكَ ؟	هَوَايَتِي الْقِرَاءَةُ .
مَا غِذَائُكَ ؟	غِذَائِي لَحْمٌ وَسَمَكٌ .

عربی بناؤ

(مذکر)

میرا باغ	میرا نام	میرا گھر	اس کا بندہ
اس کی بیٹی	اس کا سنا	میرا دادا	میرا گھوڑا
تیری آواز	اس کی بولی	اس کا اونٹ	اس کا گدھا
تیری کتیا۔	تیری کتاب	تیری ٹوپ	تیری بہن

(مؤنث)

میری بہن	میرا طوطا	میرا کلا	میرا رب
تیری بیٹی	تیری بکری	تیری اونٹنی	میرا مکتب
اس کا نام	اس کی استانی	تیری تختی	تیری کتاب
	اس کی گھڑی۔	اس کا رب	

کیا اللہ زمین و آسمان کا خالق ہے؟ جی ہاں! وہ زمین و آسمان کا خالق ہے۔
 کیا سیدنا محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں؟ جی ہاں وہ اللہ کے رسول ہیں۔

درس (۱۷)

أَهَذَا الرَّجُلُ طَوِيلٌ؟
لا، بَلْ هُوَ قَصِيرٌ.

أَمِنْقَارُ الْبَيْغَاءِ أَحْمَرٌ؟ ☆
نَعَمْ، مِنْقَارُهُ أَحْمَرٌ.

أَسِتَارُ الْبَابِ مُتَلَوِّنٌ؟
لا، بَلْ هُوَ أَبْيَضٌ.

أَعُنُقُ الْجَمَلِ قَصِيرٌ؟
لا، بَلْ هُوَ طَوِيلٌ.

أَلَوْنُ الثَّوْرِ أَسْوَدٌ؟
لا، بَلْ لَوْنُهُ أَبْيَضٌ.

☆ بَيْغَاءُ: برائے مذکر مویش

.....اسئلہ.....

ألون الغراب ایض؟ أstar الباب ایض؟
أمنقار البیضاء صفر؟ هل هذا برتقال؟

عربی بناؤ

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| کیا یہ مرد ناٹا ہے ؟ | جی نہیں! بلکہ وہ لمبا ہے۔ |
| کیا وہ مرد پاکستانی ہے ؟ | جی نہیں! بلکہ وہ بھارتی ہے۔ |
| کیا دروازے کا پردہ سفید ہے؟ | جی نہیں! بلکہ وہ رنگین ہے۔ |
| کیا یہ سبق مشکل ہے ؟ | جی نہیں! بلکہ یہ آسان ہے۔ |
| کیا یہ گلاب کالا ہے ؟ | نہیں! بلکہ یہ گلاب سرخ ہے۔ |
| کیا گھڑی قیمتی ہے ؟ | نہیں! بلکہ یہ گھڑی سستی ہے۔ |
| کیا یہ ٹوپی کالی ہے ؟ | نہیں! بلکہ یہ ٹوپی سفید ہے۔ |
| کیا تیرا نام عابد ہے ؟ | جی نہیں! میرا نام شاہد ہے۔ |
| کیا عزت کافر کے لئے ہے ؟ | نہیں! بلکہ وہ مسلمان کے لئے ہے۔ |
| کیا یہ جھاؤ (کا درخت) ہے ؟ | نہیں! بلکہ یہ انار (کا درخت) ہے۔ |

درس (۱۸)

هَلِ اللّٰهُ أَحَدٌ؟ نَعَمْ، اللّٰهُ أَحَدٌ.

أَمَتَاعُ الدُّنْيَا كَثِيرٌ؟ لَا، مَتَاعُ الدُّنْيَا لَيْسَ بِكَثِيرٍ.

هَلِ الْمُسْلِمُ طَاهِرٌ؟ نَعَمْ، الْمُسْلِمُ طَاهِرٌ.

هَلِ الْمُشْرِكُ طَاهِرٌ؟ لَا، الْمُشْرِكُ لَيْسَ بِطَاهِرٍ.

أَهَذَا الْمَاءُ عَذْبٌ؟ نَعَمْ، هَذَا الْمَاءُ عَذْبٌ.

أَهَذَا الْقِطَارُ سَرِيعٌ؟ نَعَمْ، هَذَا الْقِطَارُ سَرِيعٌ.

أَهَذَا الْجَبَلُ شَامِخٌ؟ لَا، هَذَا الْجَبَلُ لَيْسَ بِشَامِخٍ.

أَذَلِكَ الطِّفْلُ عَاطِشٌ؟ نَعَمْ، ذَلِكَ الطِّفْلُ عَاطِشٌ.

اللَّهُ خَيْرٌ	اللَّهُ لَيْسَ بِغَا فُلٍ
مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ	مَتَاعُ الدُّنْيَا لَيْسَ بِكَثِيرٍ
الْمُشْرِكُ نَجِسٌ	الْمُشْرِكُ لَيْسَ بِطَاهِرٍ
مَاءُ الْبَحْرِ مِلْحٌ	مَاءُ الْبَحْرِ لَيْسَ بِعَذْبٍ
الْمُسْلِمُ طَاهِرٌ	الْمُسْلِمُ لَيْسَ بِنَجِسٍ

عربی بناؤ

اسلام حق ہے۔	اسلام باطل نہیں ہے۔	کافر پاک نہیں ہے۔
لیموں کھقا ہے۔	لیموں میٹھا نہیں ہے۔	انگور کھٹا نہیں ہے۔
سلطان عادل ہے۔	مسلمان ظالم نہیں ہے۔	خازن خائن نہیں ہے۔
کھانا زیادہ ہے۔	کھانا کم نہیں ہے۔	سبق مشکل نہیں ہے۔
توپست قد ہے۔	میں لمبا نہیں ہوں۔	میں ناٹا نہیں ہوں۔
کتا فریبہ ہے۔	بلی دلی نہیں ہے۔	مریم حافظہ نہیں ہے۔
یہ موٹر کار (سبازر) فاسٹ ہے۔	وہ ٹرین فاسٹ ہے۔	

ملاحظہ: مونث کے لئے بجائے لیس، لیسٹ استعمال کریں۔

درس (۱۹)

اَیُّ شَیْءٍ ؟ کُلُّ شَیْءٍ
اَیُّ شُغْلٍ ؟ کُلُّ شُغْلٍ

اَیُّ فَضْلٍ مُّغْتَدِلٌ ؟ فَضْلُ الرَّبِّیعِ مُغْتَدِلٌ
اَیُّ فَضْلٍ حَارٌّ ؟ فَضْلُ الصَّیْفِ حَارٌّ
اَیُّ فَضْلٍ بَارِدٌ ؟ فَضْلُ الشِّتَاءِ بَارِدٌ
اَیُّ شُغْلٍ مُّفِیدٌ ؟ شُغْلُ الدِّینِ مُّفِیدٌ

☆ اَیْنِ عَبْدُ الْوَهَّابِ ؟
☆ هُوَ فِی شُغْلٍ ، شَاغِلٌ ☆
☆ هَذِهِ الْحَدِیْقَةُ لِأَيِّ رَجُلٍ ؟
☆ هَذِهِ الْحَدِیْقَةُ لِسَعِیدٍ .
☆ اَیُّ حَیْوَانٍ نَابِیحٍ / صَاهِلٍ / نَاهِقٍ ؟

☆ برائے مبالغہ

☆ مَا الْحِمَارُ؟

هُوَ حَيَوَانٌ نَاهِقٌ

..... اسئلہ

اَی طائر اسود؟ اَی دین حق؟ اَی علم مفید؟
 هذا الكتاب لِأَيِّ طَالِبٍ؟ ذَلِكَ الولد فی اَی شغل؟
 أَفصل الربیع معتدل؟ تَلک البنت فی اَی شغل شاغلة؟

عربی بناؤ

کونسی کتاب آسان ہے ؟	مفتاح العربیہ آسان ہے۔
کونسا پرندہ خوبصورت ہے ؟	مور (طاؤس) خوبصورت ہے۔
کونسا علم فائدہ مند ہے ؟	علم دین فائدہ مند ہے۔
کونسا دین حق ہے ؟	دین اسلام حق ہے۔
کونسا معلم مہنتی ہے ؟	یہ معلم مہنتی ہے۔
کونسی معلمہ مہنتی ہے ؟	وہ معلمہ مہنتی ہے۔

کیا موسم بہار، خوشگوار ہے؟

جی ہاں! موسم بہار خوش گوار ہے۔

خالد کی لڑکی کس کام میں مشغول ہے؟

وہ پڑھنے لکھنے میں مشغول ہے۔

یہ فوٹشن پن کس کا ہے؟ یہ عاقل کا ہے۔

درس (٢٠)

- ☆ أَكُلُ وَلَدٍ هَزِيلٌ ؟
- ☆ لَا، كُلُّ وَلَدٍ لَيْسَ بِهَزِيلٍ.
- ☆ أَكُلُ رَجُلٍ، سَمِينٌ ؟
- ☆ لَا، كُلُّ رَجُلٍ لَيْسَ بِسَمِينٍ.
- ☆ أَكُلُ تَلْمِيزٍ وَفِيٌّ ؟
- ☆ لَا كُلُّ تَلْمِيزٍ لَيْسَ بِوَفِيٍّ
- ☆ أَكُلُ دَرْسٍ سَهْلٍ.
- ☆ لَا، كُلُّ دَرْسٍ لَيْسَ بِسَهْلٍ.
- ☆ أَكُلُ شُغْلٍ صَعْبٍ ؟
- ☆ لَا، كُلُّ شُغْلٍ لَيْسَ بِصَعْبٍ.
- ☆ أَكُلُ طَالِبٍ اُنُوفٌ ؟
- ☆ لَا، كُلُّ طَالِبٍ لَيْسَ بِاُنُوفٍ.

کُلُّ وَلَدٍ لَيْسَ بِهَزِيلٍ کُلُّ رَجُلٍ لَيْسَ بِسَمِينٍ
کُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِرَحِيصٍ کُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِشَمِينٍ

..... اسئلہ

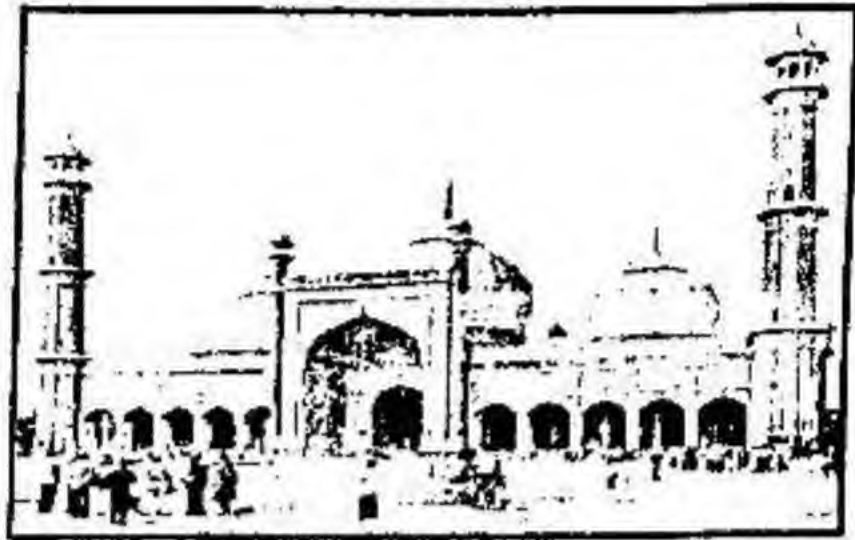
اکل ماء قراح؟ اکل حیوان وفی؟ اکل ولد سمین؟
اکل تفاح خلو؟ اکل تمرین صعب؟ اکل دین حق؟
اکل ولد مجتهد.....؟ اکل شغل سهل؟

عربی بناؤ

کیا ہر خازن خائن ہے؟ نہیں! ہر خازن خائن نہیں۔
کیا ہر لڑکا باادب (مُہذب) ہے؟ نہیں! ہر لڑکا باادب نہیں۔
کیا ہر مسلمان صالح ہے؟ کیا ہر تصویر خوبصورت ہے؟
کیا ہر مرد دُلا ہے؟ کیا ہر چیز مفید ہے؟
کیا ہر دین باطل ہے؟ کیا ہر ایک پرندہ خوبصورت ہے؟

ہر کام آسان نہیں۔ ☆ ہر متعلم وفادار نہیں۔
ہر طالب علم محنتی نہیں۔ ☆ یہ طالب علم محنتی ہے۔
ہر دیوار لمبی نہیں۔ ☆ وہ دیوار لمبی ہے۔

درس (۲۱)



- فَضِيلُ: اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا جُنَيْدُ!
- جُنَيْدُ: وَعَلَیْكَ السَّلَامُ يَا فَضِيلُ!
- فَضِيلُ: كَيْفَ أَنْتَ.....؟
- جُنَيْدُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَنَا بِخَيْرٍ.
- فَضِيلُ: كَيْفَ حَالُ وَالِدِكَ؟
- جُنَيْدُ: هُوَ بِخَيْرٍ أَيْضًا.....
- فَضِيلُ: إِلَى أَيْنَ ذَاهِبٌ أَنْتَ؟
- جُنَيْدُ: أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ وَأَنْتَ؟
- فَضِيلُ: أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ أَيْضًا.

جَنید:	لِمَاذَا أَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ؟
فَضیل:	لِأَدَاءِ صَلَاةِ الْعَصْرِ وَأَنْتَ؟
جَنید:	أَنَا ذَاهِبٌ لِأَدَاءِ صَلَاةِ الْعَصْرِ أَيْضًا.
فَضیل:	مَاذَا فِي يَدِكَ؟ ☆
جَنید:	هَذَا كِتَابُ اللَّهِ وَهُوَ مُبَارَكٌ.

عربی بناؤ

یہ کتاب کس کی ہے؟	یہ کتاب میری ہے۔
اس کتاب کا نام کیا ہے؟	اس کا نام "مفتاح العربیہ" ہے۔
کیا تو مدرسہ جارہا ہے؟	جی ہاں! میں مدرسہ جارہا ہوں اور تو؟
میں بھی مدرسہ جارہا ہوں	میں مدرسے پڑھنے (کے لئے) جارہا ہوں۔
تو مسجد کیوں جارہا ہے؟	نماز عشاء ادا کرنے کے لئے۔
کیا ہر موسم خوش گوار ہے؟	جی نہیں ہر موسم خوش گوار نہیں ہے۔
وضو پر وضو نور علی نور ہے۔	

درس (۲۲)

ہائِف جَوَّال

حَيَوَانٌ	لَبُونٌ	حَيَوَانٌ لَبُونٌ
طَائِرٌ	جَمِيلٌ	طَائِرٌ جَمِيلٌ
مَطَارٌ	رَائِعٌ	مَطَارٌ رَائِعٌ
سِتْرٌ	جَمِيلٌ	سِتْرٌ جَمِيلٌ
دَارِسٌ	إِسْلَامِيٌّ	دَارِسٌ إِسْلَامِيٌّ
بَقْرٌ	سَمِينٌ	بَقْرٌ سَمِينٌ

الْبَقْرُ / الْجَامُوسُ، حَيَوَانٌ لَبُونٌ.

الْهُدُودُ، طَائِرٌ جَمِيلٌ، بَدِيعٌ.

نَحَالِدُ، دَارِسٌ إِسْلَامِيٌّ / قَوْمِيٌّ.

حَسَنٌ، وَلَدٌ ذَكِيٌّ مُجْتَهِدٌ نَظِيفٌ.

عاقِل ، وَلَدٌ مَّجْتَهِدٌ وَكُلٌّ مَّجْتَهِدٌ مَحْبُوبٌ وَنَاجِحٌ وَلَهُ عِزَّةٌ .
وَسَيِّمٌ وَلَدٌ كَسْلَانٌ وَالْوَلَدُ الْكَسْلَانُ سَاقِطٌ فِي كُلِّ شُغْلٍ .

..... اسئلہ

اَھَذَا وَلَدٌ ذَکِیٌّ ؟ اَھَذَا الْوَلَدُ ذَکِیٌّ ؟ هَلِ الْبِغَاءُ طَائِرٌ جَمِیلٌ ؟
أَنْتِ رَجُلٌ هِنْدِیٌّ ؟ مَا الْکَلْبُ ؟ اِیْ وَلَدٌ نَاجِحٌ ؟ اِیْ وَلَدٌ سَاقِطٌ ؟
هَکَذَا... اِیْ وَلَدٌ جَمِیْلٌ

عربی بناؤ

گرم کھانا	ٹھنڈا پانی	موٹی گائے	ڈیلی بکری
گرم موسم	ٹھنڈا موسم	ذہین لڑکی	خوش گوار موسم
صاف پانی	سفید گائے	کالی بھینس	کشادہ گھر
وفادار لڑکتا	مرد صالح	مسلم مرد	وفادار جانور

.....

- | | |
|---|------------------------------|
| کتا وفادار جانور ہے۔ | وفادار جانور محبوب ہے۔ |
| یہ اسلامی ریسرچ اسکالر ہے۔ | اسلامی ریسرچ اسکالر ذہین ہے۔ |
| مختی شاگرد محبوب ہے۔ | ست شاگرد مذموم ہے۔ |
| یہ عجیب چیز ہے۔ | ہر جدید (چیز) لذیذ ہے۔ |
| خالد ایک مختی لڑکا ہے اور اس کی گھر اور مدرسے میں عزت ہے۔ | |
| یہ طالب علم ذہین ہے اور وہ طالب علم کند ذہن (غیبی) ہے۔ | |

درس (٢٣)

وَلَدُكَ هَذَا	حَدِيثُكَ هَذَا صَوَابٌ
هَذَا، كِتَابُكَ	هَذَا، هُوَ كِتَابُكَ
هَذَا، قَمِيصُكَ	هَذَا هُوَ قَمِيصُكَ
سَيْفُكَ حَدِيدٌ	وَلَدُكَ الْكَبِيرُ، صَالِحٌ

هَذَا، صَانِعُ الْهِنْدِ الْمَعْرُوفِ.

وَلَدُ الْعَالِمِ الصَّغِيرِ، حَاضِرٌ.

وَالِدُ الْعَالِمِ الصَّالِحِ، صَالِحٌ.

هَذَا التِّينُ لَدِيدٌ جَدًّا.

الْأَبُ الْكَبِيرُ لِهَذَا الْوَلَدِ، غَائِبٌ.

وَالْخَالُ الصَّغِيرُ لَهُ حَاضِرٌ لَا غَائِبٌ.

..... اسئلہ

کیف سَیْفُکَ ہذا؟ اہذا ہو قمیصک ؟
کیف ولدک الکبیر؟ این ولد العالم الصغیر؟

ملاحظہ: اسی طرح مزید سوالات قائم کر کے ان کے جوابات زبانی بھی سنیں اور تحریر میں بھی طلب کریں۔

ملاحظہ:- ولدک ہذا (تیرا یہ لڑکا) حَدِیْثُکَ ہذا، صَوَابُ (تیری یہ بات درست ہے)
ہذا، کِتَابُکَ (یہ تیری کتاب ہے) ہذا، هُوَ کِتَابُکَ (یہی تیری کتاب ہے)

عربی بناؤ

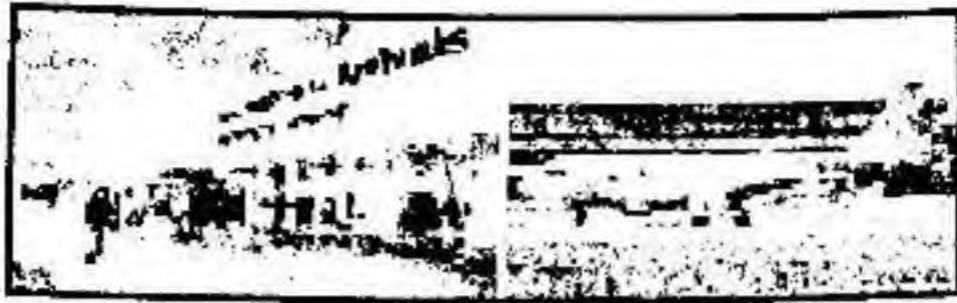
آپ کی یہ لڑکی	آپ کی یہ لڑکی خوبصورت ہے۔
یہ میرا چچا ہے۔	یہ تیری تلوار ہے۔
یہی میری تلوار ہے۔	یہ تلوار میری (لی) ہے۔
عالم کا بڑا لڑکا نیک ہے۔	میرے ماموں کا چھوٹا لڑکا غبی ہے۔
تیرے چچا کا نیا گھر خوبصورت ہے۔	یہ انجیر ہے۔
یہ بات (حدیث) درست ہے۔	یہی حق ہے۔
یہ تیرا قلم ہے۔	یہی تیری کتاب ہے۔
یہ تیری کتاب ہے۔	یہ کتاب تیری ہے۔
نیک عورت کی لڑکی نیک ہے۔	عالمہ کی چھوٹی لڑکی ذہین ہے۔
ذہین مرد کا لڑکا ذہین ہے۔	

ورس (٢٣) تمرینی

اللقاء على محطة بريلي



- ابراهيم: مَا اسْمُكَ يَا شَيْخُ؟
اسماعيل: اسْمِي إِسْمَاعِيلُ وَمَا اسْمُكَ يَا شَابُ؟
ابراهيم: اسْمِي إِبْرَاهِيمُ. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ يَا شَيْخُ؟
اسماعيل: أَنَا قَادِمٌ مِنْ دِلْهِى وَأَنْتَ يَا شَابُ؟
ابراهيم: أَنَا قَادِمٌ مِنْ لَكْنَاؤِ.
اسماعيل: أَيْنَ بَيْتُكَ يَا شَابُ؟
ابراهيم: بَيْتِي فِي حَيِّ سَوْدَا جِرَانِ فِي شَارِعِ
اعلى حضرت. وَأَيْنَ بَيْتُكَ يَا شَيْخُ؟
اسماعيل: بَيْتِي فِي حَيِّ الْقَلْعَةِ الْمَعْرُوفِ.
ابراهيم: أَهْوَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَعْبَدِ الْهِنْدُوكِيِّ؟
اسماعيل: لَا، بَلْ هُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْجَامِعِ.



اللقاء على مطار دلهي

إلى أين أنت مُسافر؟

امیر:

أنا مُسافر إلى مكة المكرمة وانت؟

بشیر:

أنا مُسافر إلى لندن.

امیر:

لماذا أنت مُسافر إلى لندن؟

بشیر:

لتعلم اللغة الانجليزية وانت؟

امیر:

لأداء فريضة الحج.

بشیر:

عربی بناؤ

میرا گھر محلہ جامعہ جامع مسجد روڈ پر ہے۔

خالد! آپ کا گھر کہاں ہے؟

میں بمبئی (ممبئی/مومبائی) جا رہا ہوں۔

آپ کہاں جا رہے ہو؟

میں کانپور (کاننور/کانور) سے آ رہا ہوں۔

خلیل! تم کہاں سے آ رہے ہو؟

جی ہاں! میں خالد ہوں۔

آپ کا نام خالد ہے؟

میرا نام جلال الدین احمد ہے اور اے جوان!

اے شیخ آپ کا نام کیا ہے؟

میرا نام حسان ہے۔

تمہارا نام کیا ہے؟

یہ میری واسکٹ ہے۔

تمہارے ہاتھ میں [ب/بی] کیا ہے؟

ملاحظہ: حسان، بالحسن غیر منصرف و بالعُسن منصرف ہے۔

درس (٢٥)

أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَلِيمٍ؟
بلى! اللَّهُ عَلِيمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ.

أَلَيْسَ الْكَلْبُ بِحَيَوَانٍ وَفِي؟
بلى! الْكَلْبُ حَيَوَانٌ وَفِي.

أَلَيْسَ عَصِيرُ الرُّمَّانِ بِمُفِيدٍ؟
بلى! عَصِيرُ الرُّمَّانِ مُفِيدٌ.

أَلَيْسَ هَذَا الْوَلَدُ نَظِيفٌ؟
بلى! هَذَا الْوَلَدُ نَظِيفٌ.

أَلَيْسَتْ هَذِهِ التَّلْمِيذَةُ مُهَذَّبَةً.
نعم، هَذِهِ التَّلْمِيذَةُ أَيْسَتْ بِمُهَذَّبَةٍ.

مَا هَوَايَتُكَ يَا حَمَّادُ؟
هَوَايَتِي الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ.

مَا غِذَاكَ الشَّهِي؟ غِذَائِي الشَّهِي سَمَكٌ.

.....اسئلہ.....

آلیس القرآن بکتاب مبارک؟ آلیس فصل الشتاء ببارد؟
آلیس البغاء بطائر جمیل؟ آلیس الفرس بحیوان صاهل؟
آلیس الحمار بحیوان ناهق؟ آلیس عصیر التفاح بمفید؟
آلیست هذه المرأة بذکیة؟

عربی بناؤ

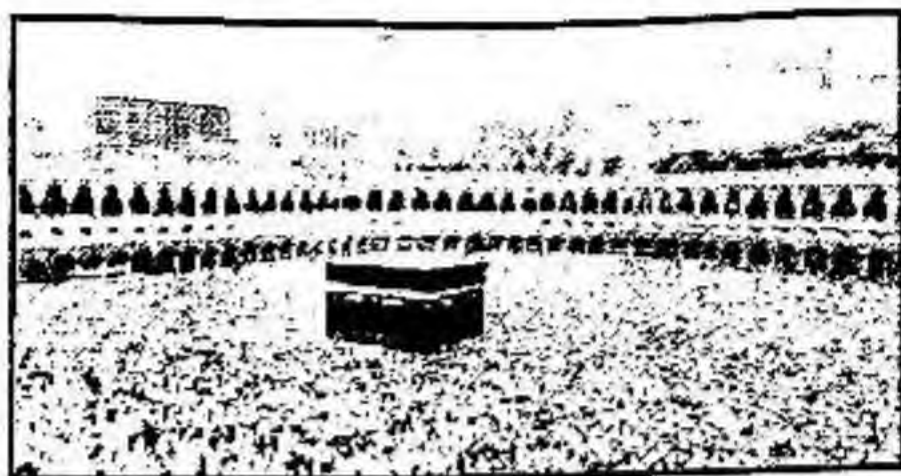
کیا اونٹ کی گردن لمبی نہیں؟	کیوں نہیں! اونٹ کی گردن لمبی ہے۔
کیا اللہ ہر چیز کا خالق نہیں؟	ہاں کیوں نہیں! اللہ ہر چیز کا خالق ہے۔
کیا گلاب خوبصورت نہیں؟	کیوں نہیں! گلاب خوبصورت ہے۔
کیا کیلا لذیذ نہیں؟	جی ہاں کیوں نہیں! کیلا لذیذ ہے۔
کیا اسلام دین حق نہیں؟	کیوں نہیں! اسلام دین حق ہے۔
کیا موسم بہار خوشگوار نہیں؟	کیوں نہیں! موسم بہار خوشگوار ہے۔
یہ پیری نہیں بلکہ وہ جھاؤ ہے۔	یہ کتا نہیں بلکہ وہ لومڑی (ثعلب) ہے۔

یہ اینٹ نہیں بلکہ یہ (وہ: هو) پتھر ہے۔

اسحاق! تیرا محبوب مشغلہ کیا ہے؟

میرا محبوب مشغلہ تلاوت قرآن ہے۔

درس (٢٦) تمرینی



الْبَيْتُ الْحَرَامُ بِمَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ

هَذَا بَيْتٌ. هَذَا بَيْتٌ عَتِيقٌ، عَتِيقٌ جِدًّا.
 هَذَا أَوَّلُ بَيْتٍ فِي الْعَالَمِ. هَذَا أَفْضَلُ بَيْتٍ مِّنْ كُلِّ
 بَيْتٍ، لَيْسَ كَمِثْلِهِ بَيْتٌ فِي الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ.
 فِيهِ حَجَرٌ مُّبَارَكٌ وَلَوْنُهُ أَسْوَدُ وَعَلَى هَذَا الْبَيْتِ
 سِتْرٌ، سِتْرٌ جَمِيلٌ وَلَهُ بَابٌ، بَابٌ وَاسِعٌ رَّائِعٌ.
 هَذَا الْبَيْتُ مَشْهُورٌ بِاسْمِ الْكَعْبَةِ.

الْكَعْبَةُ قِبْلَةُ الصَّلَاةِ وَهِيَ لِعِبَادَةِ اللَّهِ وَلَهَا مَنْزِلَةٌ رَفِيعَةٌ .
مِنِّي السَّلَامُ عَلَيْهَا وَعَلَىٰ مُحِبِّهَا وَزَائِرِهَا إِلَىٰ يَوْمِ الْجَزَاءِ .

..... اسئلہ.....

مَا هَذَا؟ ائی بیت ہذا؟ اُهو بیت عتیق؟ ائی بیت اوّل؟
اائی بیت افضل؟ ہکذا.....؟

عربی بناؤ

- | | | |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| یہ پردہ ہے۔ | یہ پردہ خوبصورت ہے۔ | یہ خوبصورت پردہ ہے۔ |
| یہ گھر ہے۔ | یہ گھر خوشنما ہے۔ | یہ خوشنما گھر ہے۔ |
| یہ چائے ہے۔ | یہ چائے میٹھی ہے۔ | یہ میٹھی چائے ہے۔ |
| یہ کھانا ہے۔ | یہ گرم کھانا ہے۔ | یہ کھانا گرم ہے۔ |
| یہ لڑکی ہے۔ | یہ لڑکی باادب ہے۔ | یہ باادب لڑکی ہے۔ |
| یہ جگ ہے اور اس میں ٹھنڈا پانی ہے۔ | اس میں گرم پانی ہے۔ | |

یہ کتاب برکت والی ہے اور اس کا نام قرآن ہے۔

یہ گھوڑا اس مرد کا ہے اور اس کی زین بہت خوبصورت ہے۔

درس (٢٤)

مَنْ رَبُّكَ ؟

رَبِّيَ اللَّهُ وَهُوَ خَالِقُ ، خَالِقُ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ
 بَلْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ . لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ،
 بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ . لَيْسَ لَهُ
 شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَهُوَ مَالِكُ الْمُلْكِ . لَيْسَ
 كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ . كُلُّ أَحَدٍ
 إِلَيْهِ مُخْتَاجٌ وَ لَيْسَ لَهُ إِلَى أَحَدٍ إِحْتِيَاجٌ وَهُوَ
 الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ . اللَّهُ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُهُ . اللَّهُ رَبُّكَ
 وَأَنْتَ عَبْدُهُ . اللَّهُ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ إِلَهُ
 وَاحِدٌ ، لَيْسَ لَهُ شَرِيكٌ وَهُوَ مُحِيطٌ بِكُلِّ
 كَافِرٍ وَعَذَابُهُ بِكُلِّ كَافِرٍ مُلْحِقٌ . وَالْكَافِرُ عَنْهُ
 غَافِلٌ وَهُوَ مُحَرَّمٌ . ☆

..... اسئلہ

من خالق الأرض ؟	من خالق السماء ؟
أهو خالق كل شيء ؟	لمن الملك ؟
لمن الحمد ؟	أله شريك ؟
مَنْ مَالِكُ الْمُلْكِ ؟	هل الله ربك ؟
أهو الله واحد ؟	هكذا..... ؟

عربی بناؤ

اللہ زمین و آسمان کا مالک ہے۔
 اس کی بادشاہی میں اس کا کوئی شریک نہیں وہ اکیلا ہے۔
 اللہ میرا رب اور میرا خالق و مالک ہے۔
 قرآن اس کا کلام ہے۔
 سیدنا محمد ﷺ اس کے نبی ہیں اور وہ عالم کے لئے رحمت ہیں،
 انس و جن میں ان کے مثل کوئی نہیں، ان کے والد ماجد کا نام
 عبد اللہ اور والدہ ماجدہ کا نام آمنہ ہے۔
 اور وہ خلق خدا پر (ب) مہربان (رحیم / رؤف) ہیں۔

درس (٢٨)



مَسْجِدُ الرَّسُولِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

(سَيِّدُنَا) مُحَمَّدٌ ۖ الْمُصْطَفَى (ﷺ) عَبْدُ
 اللَّهِ وَرَسُولُهُ، خُلِقَ عَظِيمٌ وَ شَأْنُهُ رَفِيعٌ
 وَهُوَ خَيْرُ رَسُولٍ، لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ فِي خَلْقِ
 اللَّهِ. مَوْلِدُهُ مَكَّةُ الْمُكْرَمَةِ وَهِيَ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ
 مُهَاجِرُهُ مَدِينَةُ مُنَوَّرَةٌ وَهِيَ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ أَيْضًا
 هَوَاءُهَا مُعْتَدِلٌ لَا بَارِدٌ وَلَا حَارٌّ، وَهُنَاكَ
 مَسْجِدٌ، مَسْجِدٌ عَظِيمٌ وَهُوَ مَشْهُورٌ

بِمَسْجِدِ الرَّسُولِ وَهُوَ مُبَارَكٌ ، مُبَارَكٌ جِدًّا فِيهِ مَزَارُ
الرَّسُولِ (ﷺ) وَهُوَ مَرْجِعُ الْعَالَمِ .

..... اسئلہ

أرسول الله (ﷺ) نعمة الله؟ أم هو رحيم بخلق الله؟
أمسجد الرسول مبارك؟ هل البيت الحرام بيث الله؟
هل القرآن الحكيم خير كتاب؟ أهذه الحديقة لعلي؟
هل الحياء شعبة من الإيمان؟

عربی بناؤ

یہ میرا شہر ہے اور وہ بڑا شہر ہے۔
یہاں (لہنا) مسجد ہے اور وہاں مدرسہ ہے اور وہ خوبصورت ہے۔
مسجد بہت خوبصورت ہے اور اس کا رنگ ہرا ہے۔
مدرسہ بہت کشادہ ہے اور یہ مدرسہ عربیہ کے نام سے مشہور ہے۔
یہ پتھر کی تختی (لَوْحٌ مِّنَ الْحَجَرِ) ہے اور اس کا رنگ کالا ہے
مسجد نبوی (ایک) خوبصورت مسجد ہے اور وہ مدینہ شریف میں ہے۔

.....

درس (٢٩) تمرینی



(١)

هذه مدرستی وهی واسعة . هذا بابها وهورائع
وذلك مكتبها وهو غُصْرِيٌّ . والدى مديرها
ومؤسَّسُهَا وهو اديب اللُّغة العربية . خُلِّقَ طَيِّب
وعمله صالح و حديثه طَرِيفٌ وانا طالب فيها .
دِرَاسَتُهَا جَيِّدَةٌ ونظامها بديع . هذا زميلي
وهو طالب فيها ايضاً . هذا استاذ اللغة العربية
الجديد وهو حريص على التدريس ورؤوف
بكل تلميذ والاستاذ الفارسية ليس بحاضرٍ .

(٢)

في مدرستی حديقة جميلة وفي الحديقة كَثِيرٌ
من الشجر اى : من التِّفَاح والرَّمان والبرتقال و
الموز وفيها نَخْلَةٌ ايضاً وهى شجرة طويلة ولها
جدار وهو محيط بها من كل جانب ولها باب
واسع وهورائع جداً .

.....اسئلة.....

ما هذه ؟ وما فيها ؟ كيف مدرستك ؟
 أهي واسعة ؟ كيف بابها أهو رائع ؟
 كيف مكتبها أهو عصري ؟ كيف دراستها ؟
 أهي جيدة ؟ كيف نظامها ؟ أهو بديع ؟
 من هذا ؟ أهو زميلك ؟ من هذا ؟ أهو استاذ
 اللغة العربية ؟ أهو حريص على التدريس ؟
 أهو رؤف بكل تلميذ ؟ اين استاذ اللغة الفارسية ؟

عربی بناؤ

یہ رستی ہے اور وہ لمبی ہے اور اس کا رنگ پیلا ہے۔
 یہ دھاگا ہے اور اس کا رنگ سفید ہے۔
 بالٹی میں پانی ہے اور وہ گرم ہے۔
 سب ہر موسم میں مفید ہے۔
 انا موسم گرما (صیف) میں بہت مفید ہے۔
 انجیر موسم سرما (شتاء) میں فائدہ مند ہے۔
 اللہ کا ذکر بلند ہے اور وہ بہترین کام (شغل) ہے۔
 رسول اللہ ﷺ اپنی امت پر بڑے مہربان ہیں۔
 یہ استاذ اپنے ہر شاگرد پر مہربان ہے۔
 عربی زبان بہترین زبان ہے۔
 اس باغیچے میں بہت سے پھول ہیں۔

درس (٣٠)



مِنَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

☆ الْحَمْدُ لِلَّهِ ☆ وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ☆
 ☆ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ☆ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ☆
 ☆ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ☆ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ☆
 ☆ كُلُّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ☆ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ ☆
 ☆ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ☆ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ ☆
 ☆ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي ☆ فَلِلَّهِ الْحَمْدُ ☆
 ☆ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ☆ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ☆
 ☆ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَلِيمٌ ☆ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ☆
 ☆ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ☆

ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ☆
الْيَسَّ هَذَا بِالْحَقِّ ☆ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ☆
لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ.

.....اسئلہ.....

لمن الحمد؟ اہورب کل شیء؟ اکل اجل کتاب؟
هل الله غفور؟ هل الله رحيم؟ هل الله خالق كل شیء؟
من سيدنا محمد ﷺ؟ هكذا.....؟

عربی بناؤ

اللہ سنتا جاتا ہے۔ اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔
اللہ علم والا حکمت والا ہے۔ بادشاہی کس کی ہے؟
اللہ واحد قہار کی۔ مشرق و مغرب اللہ کا ہے اور وہ
ہر چیز پر قادر ہے اور وہ ہر چیز کا جاننے والا ہے۔
یہ اللہ کی مخلوق ہے۔ یہ عجیب چیز ہے۔
وہ بڑی کامیابی ہے۔ اسلام بہترین مذہب ہے۔
قرآن بہترین کتاب ہے۔

تمرین (۱)

هذا مكتب المدرسة وهو جميل . فيه اريكة
 وكرسى وطاولة و على بابہ ستر متلون . على
 الاريكة مدير المدرسة وهو مؤسسها ايضاً و
 فى جيبه قلم الحبر وهو ثمين وفى يده هاتف
 جوال وهو رائع وعلى الكرسي استاذ جديد
 اسمه سليمان وهو اديب وعلى الطاولة ابريق
 وكاس و اصيص ومحبر . فى الابريق ماء بارد
 وفى الكاس لبن حار وفى الاصيص غرس وعلى
 الغرس زهر و الغرس اخضر والزهر احمر
 كالورد وفى المحبر، حبر اسود والحبر
 الاسود ، رخيص .

ملاحظہ: صحیح اعراب لگا کر اور ترجمہ کر کے اپنے استاذ کو دکھاؤ۔

تمرين (٢)

من هذا؟ هذا طالب وهو صالح . كيف خلقه ؟
 خلقه طيب . ماهوايته؟ هوايته القراءة والكتابة .
 ما بيده؟ بيده "مفتاح العربية" وهو كتاب مفيد
 لكل طالب من الذكى والغبى وكل درس منه سهل لا
 صعب وهو فى اللغة العربية . اللغة العربية خير
 لغة وتعليمها ضرورى لكل مسلم ومسلمة .

من هذه؟ هذه بنت وهى صالحة جدا . ما اسمها ؟
 اسمها سلمى . كيف بيتها ؟ بيتها عصرى جميل .

من انت يا ولد ؟! انا طالب فى المدرسة الاسلامية .
 كيف مدرستك ؟ وكيف دراستها ؟ مدرسى جميلة
 ودراستها جيدة وهو مشهور فى البلد ، مشهور جدا .

مَنْ انتِ يا بنت ؟ انا طالبة .

أنت مسلمة ؟ نعم انا مسلمة .

ما اسم والدك ؟ اسمه "عبد الله"

.....

ما هذا ؟ وما فيه ؟ هذا بيت وفيه : جمل و
بقر وجاموس وضأن وشاة وفرس وحمار وكلب و
قطّة . اين السّلة ؟ هي على الطاولة . ما فيها ؟
فيها : تين وتفاح ورمّان وبرتقال وموزو بصل
وثوم وفلفل .

.....

ما هذه ، وما فيها ؟ هذه حقيبة وفيها : قُبعة و
قلنسوة وقميص وساعة وفيها : قلم الحبر وقلم
الرصاص وكشاف الضوء ايضاً .



فہرِسُ اَلْفَاظِ الْجُزْءِ الْاَوَّلِ مِنْ مِفْتَاحِ الْعَرَبِيَّةِ وَمَعَانِيهَا

ا:	کیا	اَسْوَدُ:	کالا
اَب:	باپ	اَصْفَرُ:	پیلا
اِبْرِيْق:	جک	اَصْبَحُ:	گملا (کوٹھا)
اِبْن:	بیٹا	اَفْضَلُ:	بہترین
اَبْيَضُ:	سفید	اِلٰه:	معبود
اَثَل:	جھاؤ	اِلٰی:	تک
اَجَل:	وعدہ	اُم:	ماں
اِحْتِیاج:	ضرورت	اِمْرَاة:	عورت
اَحَد:	ایک، کوئی	اَنَا:	میں
اَخ:	بھائی	اَنْتِ:	تو (آپ)
اَحْمَر:	سرخ	اِنْجِلِيزِي:	انگریزی
اُحْت:	بہن	اَنْوَق:	خوددار، غیرت دار
اَخْضَر:	ہرا	اَوَّل:	پہلا
اَرْض:	زمین	اَي:	کونسا (کیا)
اَرِيْكَة:	صوفہ (تخت)	اَيْضًا:	بھی
اُسْتَاذ:	استاد، پروفیسر	اَيْن:	کہاں
اُسْطُوَانَة:	ستون	(ب)	
اُسْطُوَانَة الْغَار:	گیس سلنڈر	ب:	میں، سے، پر
اِسْم:	نام	بَائِت:	باسی

باب:	وروازہ	تَلْمِیْذ:	شاگرد
بَارِد:	ٹھنڈا	تَلْمِیْذَة:	شاگردہ
بِیَّغَاء:	طوطا (طوطی)	تَمْرِیْن:	مشق
بَحْر:	سمندر	تَیْن:	انجیر
بَدِیْع:	انوکھا	(ث)	
بُرْتَقَال:	سنترہ	تَمِیْن (تَمِیْنَة)	قیمتی
بَصِیْر:	دیکھنے والا	تَوْر:	بیل
بَغْل:	چر	(ج)	
بَقَر:	گائے	جَالِس:	بیٹھنے والا
بَقْل:	سبزی (ترکاری)	جَالِسَة:	بیٹھنے والی
بَل:	بلکہ	الْجَامِع:	جامع مسجد
بَلْدَة:	شہر	جَامِعَة:	یونیورسٹی
بَلِی:	کیوں نہیں	جَامُوس:	بھینس
بِنْتُ:	لڑکی، بیٹی	جَائِع:	بھوکا
بَیْتُ:	گھر	جَدُّ:	دادا (نانا)
الْبَیْتُ الْحَرَام:	کعبہ شریف	جِدَا:	بہت
(ت)		جِدَار:	دیوار
تَدْرِیْس:	پڑھانا	جَرَس:	گھنٹہ
تَعَلَّمَ:	سیکھنا	جَمَل:	اونٹ
تُفَاح:	سیب	جَمِیل:	خوبصورت
تَلْكَ:	وہ (اس)	جَبَد:	عمدہ

جانور (جاندار)	حیوان:	(ح)	حار:
(خ)	خاتم:	گرم	حارس:
انگوٹھی	خال:	چوکیدار	حافلہ:
ماموں	خالق:	بس	حبر:
پیدا کرنے والا	خبر:	روشنائی	حجر:
روٹی	خبر:	پتھر	حدیث:
خبر رکھنے والا، جاننے والا	خبر:	بات، گفتگو	حدیث:
سوٹ	خرطوم:	تیز (لوہا)	حدیث:
مخلوق	خلق:	باغ	حدیث:
اخلاق	خلق:	ناجائز	حرام:
بھلائی، بہتر	خیر:	بہت گرویدہ، شائق	خریص:
(د)		پوتا	حفید:
ریسرچ اسکالر	دارس:	سچا، سچائی	حق:
سائیکل	دراسة:	سوٹ کیس، بیک	حقیقہ:
تعلیم	دراسة:	شیریں	خلو:
سبق	درس:	علم والا	حلیم:
(ذ)		گدھا	جمار:
وہ (اس)	ذلك:	کبوتر	حمام:
عقلمند	ذکی:	تعریف، خوبی	حمد:
(ر)		خوبیوں والا	حمید:
خوشنما	رائع:	محلہ	حی:

زَبُّ:	پالنے والا، مالک	سَقَفٌ:	چھت
رَجُلٌ:	مرد	سَمَكٌ:	مچھلی
رَجِيمٌ:	مہربان	سَمِيعٌ:	سننے والا
رَجِيصٌ (رَحِيصَةٌ):	ستا	سَمِينٌ:	موٹا
رَسْمٌ:	تصویر	سَهْلٌ:	آسان
رَطْبٌ:	تر	سَيْفٌ:	تکوار
رَفِيعٌ (رَفِيعَةٌ):	بلند	(ش)	
رُمانٌ:	انار	شَابٌ:	جوان
رَوْفٌ:	مہربان	شَاةٌ:	بکری
(ز)		شَارِعٌ:	سڑک، روڈ
زَائِرٌ:	زیارت کرنے والا	شَاغِلٌ:	مشغول
زَمِيلٌ:	ساتھی، ہم سبق	شَامِخٌ:	اونچا
زَهْرٌ:	پھول	شَجَرٌ:	درخت
(س)		شَرِيكٌ:	ساجھی
سَاعَةٌ:	گھڑی	شُعْبَةٌ:	شاخ
سَاقِطٌ:	فیل	شُغْلٌ / شُغْلٌ:	کام، مشغلہ
سِتَارٌ:	پردہ، غلاف	شَهَادَةٌ:	ظاہر
سِذْرٌ:	پیری	شَهْيٌ:	مرغوب
سَرَجٌ:	زین	شَيْخٌ:	بزرگ (بوڑھا)
سَرِيعٌ:	تیز، فاسٹ	شَيْءٌ:	چیز
السَّكَّرُ:	شکر	(ص)	

صَالَحٌ:	نیک	طَعَامٌ:	کھانا
صَانِعٌ:	کارِگیر	طِفْلٌ:	بچہ
صَاهِلٌ:	ہنہانے والا	طَوِيلٌ:	دراز
صَعَبٌ:	سخت، مشکل	طَيِّبَةٌ:	پاکیزہ، اچھا
صَغِيرٌ:	چھوٹا	(ع)	
صَغِيرَةٌ:	چھوٹی	عَاطِشٌ:	پیاسا
صَلَاةٌ:	نماز	عَالِمٌ:	جاننے والا
صَوَابٌ:	درست	عَالَمٌ:	دنیا
صَوْتُ:	آواز، بولی	عَبْدٌ:	بندہ
صَهْلٌ:	ہنہانا	عَتِيقٌ:	بزرگ (پرانا)
(ض)		عِجْلٌ:	تکھڑا
ضَانٌ:	بھیر	عَذَبٌ:	میٹھا
ضَيْفٌ:	مہمان	عَسْكَرِيٌّ:	فوجی
(ط)		عَصْرِيٌّ:	ماڈرن
طَائِرٌ:	پرندہ	عَصِيْرٌ:	جوس
طَالِبٌ:	معلم، شاگرد	عَظِيْمٌ:	بڑا، عظمت والا
طَالِبَةٌ:	معلمہ، شاگردہ	عَلَى:	پر
طَاوِلَةٌ:	میز	عَلَيْمٌ:	علم والا
طَاهِرٌ:	پاک	عَمٌ:	چچا
طَرِيٌّ:	تازہ، تروتازہ	عَمَلٌ:	کام
طَرِيفٌ:	انوکھا	عَمِيقٌ:	گہرا

عَنْب:	انگور	قَبِيح:	بد صورت، بُدَا
عُنُق:	گردن	قِدْر:	دبلی
	(غ)	قَدِير:	قدرت والا
غَاز:	گیس	قَرَّاح:	صاف
غُرَاب:	کوا	قَرِيب:	نزدیک
غُرْس:	پودا	قِرْد:	بندر
غَفُور:	بخشنے والا	قَصِير:	ناٹا، چھوٹا
غَيْب:	پوشیدہ	فِط:	بلوٹا (پٹی)
	(ف)	فِطَار:	ٹرین
فَرَس:	گھوڑا	فِطَّة:	پٹی
فَصْل:	موسم	قَفَص:	پنجرہ
فصل الحار:	موسم گرما	قلم الحبر:	فونٹین پن
فصل الربيع:	موسم بہار	قلم الرصاص:	پنسل
فَصْلُ الشِّتَاء:	موسم سرما	قَلْعَة:	قلعہ
فُوز:	کامیابی	قَلَنْسُوَة:	ٹوپی
فِي:	میں	قَلِيل:	کم، تھوڑا
فَيْل:	ہاتھی	قَمِيص:	کرتا
(ق)		قَهَّار:	غالب
قَادِم:	آنے والا	(ك)	
قَائِم (قَائِمَة)	کھڑا ہونے والا	كَ:	تیرا
قُبْعَة:	ٹوپ	كَاتِب:	کلرک

کاس	گلاس	لِقَاءُ:	ملاقات
کبیر (کبیرہ):	بڑا	لِمَاذَا:	کیوں
کُتَابٌ:	کتاب	لَوْحٌ:	تختی
کتابہ:	لکھنا	لَوْنٌ:	رنگ
کثیر:	زیادہ	لَيْسَ (لَيْسَتْ):	نہیں
کُرَاسَةٌ:	کاپی	(م)	
کُرَّةٌ:	گیند (گول)	مَا (مَاذَا):	کیا
کُرَّةُ الْقَدَمِ:	فٹ بال	مَاءٌ:	پانی
کَسَلَانٌ:	ست	مُبِينٌ:	روشن
كُلٌّ:	سب، ہر	مَتَاعٌ:	سامان
كَلْبٌ / كَلْبَةٌ:	کتا / کتیا	مُتَلَوِّنٌ:	رنگین
کیف:	کیسا	مِثْلٌ:	طرح
(ل)		مُجْتَهِدٌ: (مجتہدہ)	مختی
ل:	لئے (کا)	مُحِبٌّ:	محبت کرنے والا
لا:	نہیں	مُحِبَّرٌ:	دوات
لَاعِبٌ:	کھلاڑی	مَحْطَّةٌ:	ریلوے اسٹیشن
لَاعِبَةٌ:	کھلاڑن	مِحْفَظَةٌ:	بستہ
لَبَنٌ:	دودھ	مَرَأَةٌ:	عورت
لَبَوْنٌ:	دودھ والا	مَرْجِعٌ:	رجوع گاہ (پناہ گاہ)
لَحْمٌ:	گوشت	مُسَافِرٌ:	جانے والا
			روانہ ہونے والا

لُغَةٌ:	زبان	مشتغل (مشتغلة) مشغول
مِشْكُوَةٌ:	طاق	مِنْظَارٌ: دور بین
مِصْبَاحٌ:	چراغ	مُهاجر: ہائے ہجرت
مَطَارٌ:	ہوائی اڈا، ایئر پورٹ	مہذب: باادب، باتھذیب
المعبد الهندوکی	مندر	مُہندِس: انجینئر
معتدل:	درمیانہ، خوش گوار	(ن)
معروف:	مشہور	نَابِیح: بھونکنے والا
معلمة:	استانی	نَاجِحٌ: کامیاب، پاس
مِلْحٌ:	کھاری	نَاقَةٌ: اونٹنی
مُلْكٌ:	بادشاہی	نَاهِقٌ: رینے والا
مِلْكٌ:	بادشاہ	نَجِسٌ: ناپاک
مفيد:	فائدہ مند (کارآمد)	نَخْلَةٌ: کھجور کا درخت
مِقْرَاضٌ:	قینچی	نَظِيفٌ: ستھرا
مَكْتَبٌ:	دفتر	(و)
مِلْحٌ:	کھاری	وَاحِدٌ: ایک
مُلْحَقٌ:	ملنے والا	وَاسِعٌ: کشادہ
مَنْ:	کون	وَاقِفٌ (وَاقِفَةٌ): ٹھہرنے، کھڑا ہونے والا
مِنْ:	سے	وَالِدٌ: باپ
منزلة:	درجہ، مقام	وَرْدٌ: گلاب
مِنْقَارٌ:	چونچ	وَفِيٌّ: وفادار
مَوْزٌ:	کیلا	وَلَدٌ: لڑکا

مُؤَسَّسٌ:	بانی	(۵)	
مَوْلَدٌ:	جائے پیدائش	ہ (ہا)	اس کا (اس کی)
هَذَا (هَذِهِ):	یہ، اس	(ی)	
هُدْ هُدْ:	ایک پرندہ	ی:	میرا
هَزِيلٌ:	دُبلّا	یا:	اے
هَلْ:	کیا	یا بے:	خشک
هُنَاكَ:	وہاں	یَدْ:	ہاتھ
هُوَ:	وہ (یہ)	يَقْطِئِينَ:	کدو (لوکی)
هُوَ آيَةٌ:	شوق	يَوْمٌ:	دن
هِيَ:	وہ (یہ) برائے مؤنث	يَوْمُ الْجَزَاءِ:	قیامت

تَمَّ الْجُزْءُ الْاَوَّلُ مِنْ مِفْتَاحِ الْعَرَبِيَّةِ بِعَوْنِ اللّٰهِ تَعَالٰی وَتَوْفِيقِهِ

